SOFIA M2E8 B Kit portier vidéo couleur 2 fils

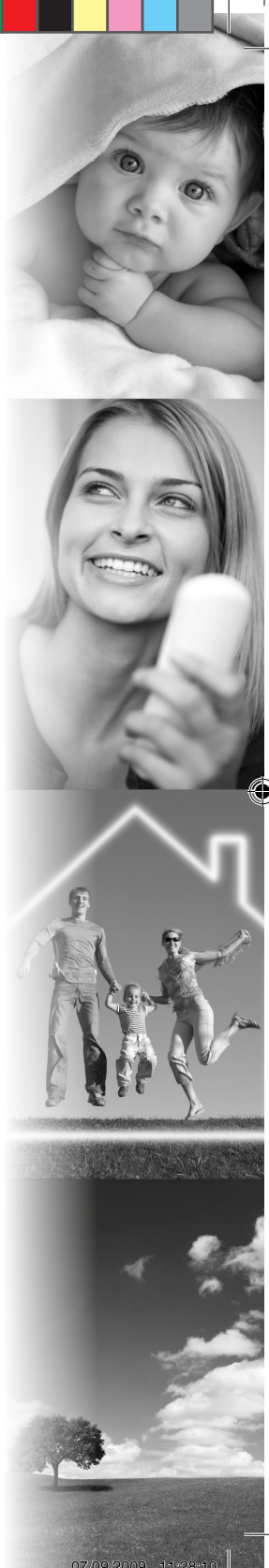
SOFIA M2E8 B Video-Türsprechanlage mit Farbbildschirm – 2-Draht

SOFIA M2E8 B Colour video door entry kit – 2 wires

SOFIA M2E8 B Equipo de portero con vídeo en color -2 cables

SOFIA M2E8 B Kit videocitofono a colori – 2 fili

SOFIA M2E8 B Zestaw wideodomofonowy kolor – 2-przewodowy



Manuel d'installation et d'utilisation

Montage- und Bedienungsanleitung

Installation and user manual

Manual de instalación y uso

Manuale di installazione e d'uso

Instrukcja montażu i użytkowania

V.08-2009

FRANCAIS

SOMMAIRE

1. Caractéristiques du produit
2. Description des éléments
3. Fixation et connexion des éléments
4. Utilisation des éléments
5. Avertissements à respecter

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT 1

Ce kit vidéo couleur extrêmement facile à installer dispose d'une excellente qualité d'image et vous permet de voir et de discuter avec vos visiteurs.

- Equipé d'un bouton d'ouverture d'automatisme de portail (contact sec).
- Equipé d'un bouton pour l'ouverture d'une gâche ou d'une serrure électrique (Maximum 12V700mA).
- Adapté à la vision nocturne sans nécessité d'éclairage extérieur.

LA PLATINE DE RUE

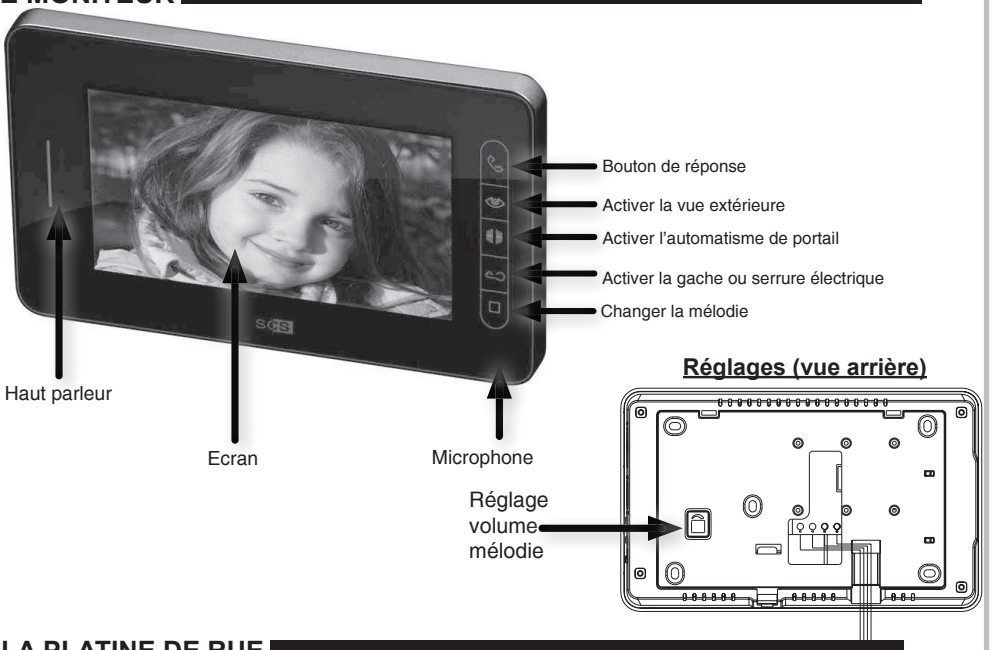
- Vision nocture (par leds/min: 1 Lux).
- Pose en applique.
- Réglage automatique de la netteté de l'image.
- Température de fonctionnement: de -10 à +45°.
- Résolution horizontale de 380 lignes.
- Angle de vue : 90°.
- Dimensions : 157 x 107 x 35.5 mm.

LE MONITEUR INTÉRIEUR

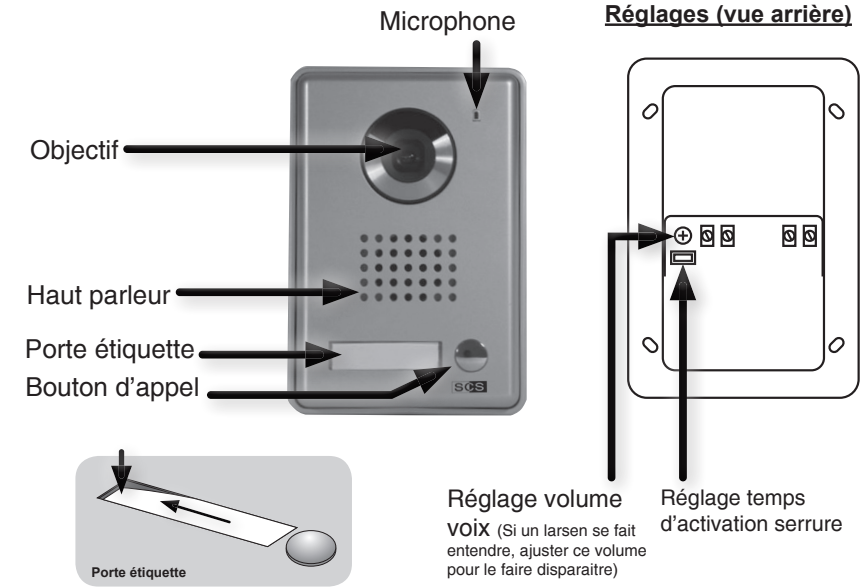
- Ecran 7'' TFT couleur.
- Main libre.
- Température de fonctionnement : de 0 à +40°.
- Câblage de 0 à 50 mètres : par câble 0.75 mm².
- Consommation électrique de1.5 W en veille et 15 W en utilisation.
- Dimensions : 223 x 137 x 30 mm.
- Support de fixation + vis fournis.
- 15 mélodies.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS 2

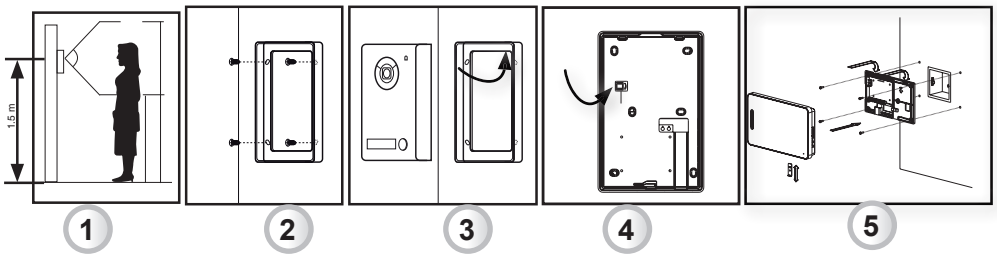
LE MONITEUR



LA PLATINE DE RUE



FIXATION ET CONNEXION DES ÉLÉMENTS 3



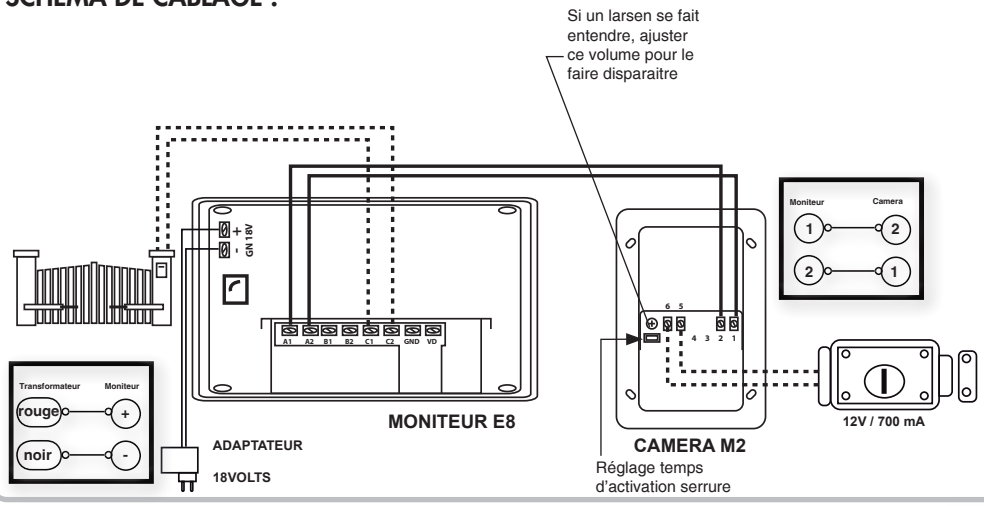
Fixation de la platine

1) Fixer la caméra extérieure à 1.5 mètre de hauteur en applique sur un mur plat.
2) Fixer d'abord le support arrière. Terminer en vissant la vis en bas de la platine.
3) Connecter les fils de la caméra (comme indiqué sur le schéma ci-dessous) et venir enficher la caméra sur son support. Ne pas installer la caméra à un endroit directement en contact avec la pluie ou le soleil. Après installation et test, placer un joint silicone transparent sur le haut et les cotés de la caméra extérieure (pas sur le bas) pour éviter tout risque d'infiltration.
4) IMPORTANT : régler le volume de la mélodie avant de fixer le portier au mur.
5) Fixer le partie arrière du moniteur (à 1.5 mètres de hauteur sur un mur plat).
Connecter vos fils et venir encastrer le moniteur sur sa partie arrière.
6) ENLEVER LE FILM PROTECTEUR DE VOTRE MONITEUR.

SECTION DES FILS:

Liaison caméra - moniteur	Liaison Caméra - Serrure / gâche Liaison moniteur - automatisme
De 0 à 50 mètres: utilisation du câble 0.75 mm²	De 0 à 10 mètres: utilisation du câble 1 mm²

SCHEMA DE CÂBLAGE :



UTILISATION DES ÉLÉMENTS 4

COMMUNIQUER AVEC SON VISITEUR

Lorsque le visiteur appuie sur le bouton d'appel de la caméra, le moniteur intérieur sonne, la vidéo s'allume.

Pour décrocher, appuyer sur et vous pourrez communiquer avec votre visiteur. Le temps de communication est de 60 secondes maximum. Vous pouvez régler le volume du haut parleur de la platine extérieure en tournant le bouton volume au dos de la platine de rue.

VISUALISER L'EXTERIEUR

Quand votre visiteur appuie sur le bouton d'appel, l'image apparait automatiquement sur le moniteur intérieur.
Pour visualiser l'extérieur sans pression du bouton d'appel , appuyer simplement sur . L'image restera environ 1 minute. Pour couper court appuyer sur le bouton .

ACTIVER LA SERRURE

Pour activer la serrure électrique, appuyer sur , celle-ci sera ouverte pendant environ 3 secondes (programmation par défaut). Pour allonger ce temps d'ouverture, déplacer le cavalier au dos de la platine de rue.

3 secondes = 6 secondes = 9 secondes =

A noter : lors du déclenchement de la serrure l'écran de votre moniteur s'éteint pendant 2 secoondes, puis se rallume.
Pour activer la serrure, sans pression du bouton d'appel, il est impératif d'allumer l'écran .

ACTIVER L'AUTOMATISME DE PORTAIL

Pour activer l'automatisme de portail, appuyer sur . Si vous êtes en communication, celle-ci continue.

REGLER SON MONITEUR

Pour régler la luminosité de votre écran, appuyer sur MENU placé sur le côté de votre moniteur, sélectionner luminosité, puis régler avec les flêches △ et ▽ selon l'intensité de lumière souhaitée.

Pour régler le contraste de votre écran, appuyer sur MENU placé sur le côté de votre moniteur, sélectionner contraste, puis régler avec les flêches △ et ▽ selon le contraste souhaité.

Pour régler le volume de votre moniteur (microphone), tourner la molette VOL placée sur le côté de votre moniteur selon le volume du son souhaité.
Pour changer de mélodie, appuyer sur ☐ et faîtes votre sélection.

AVERTISSEMENTS À RESPECTER 5

- **Ce kit doit être branché avec le transformateur 18V/1.5 A fourni.**
- **Effectuez tous les branchements entre les éléments avant d'alimenter le kit**
- **Laissez minimum 25 cm entre le moniteur intérieur et toute autre installation electrique sous peine de creer un larsen ou bien une perturbation dans le signal video.**
- **Ne jamais couvrir le moniteur ainsi que le transformateur.**
- **Ne jamais exposer la caméra extérieure au feu ou à une lumière violente.**
- **Ne jamais exposer les éléments à la vapeur ou à une source d'humidité importante.**
- **Système utilisable sous tous climats.**
- **Bien poser les éléments sur des supports verticaux, lisses et en respectant les explications de la notice notamment concernant le joint d'étanchéité de la platine de rue sous peine de perte de garantie.**
- **Un appui prolongé sur le bouton d'ouverture de la serrure électrique peut endommager celle-ci.**
- **Le moniteur intérieur ne doit pas être installé près d'une télévision, à un endroit où l'humidité ou la température ambiante est trop importante.**
- **Ne pas toucher la caméra avec les doigts. Ne pas ouvrir le moniteur, la caméra ni le transformateur. Cette action entrainerait la perte automatique de toute garantie sur le produit.**
- **Nettoyer les parties vitrées avec un chiffon doux. Les liquides de nettoyage pouvant entraîner des corrosions sont déconseillés.**
- **Ne pas choquer les éléments, leur électronique est fragile.**
- **En cas de lumière directe sur la caméra extérieure, aucune image ne sera visible sur le moniteur intérieur.**
- **L'image pourra subir des altérations et des petites coupures lors de l'activation de la serrure ou de la gâche.**
- **L'image pourra subir des altérations et des petites coupures lors du passage de motos ou de voitures à proximité de la caméra extérieure.**

IMPORTANT :

EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT D'UN ELEMENT DU KIT, APPELEZ IMPERATIVEMENT LA HOTLINE SENTINEL. AUCUNE PRISE EN CHARGE MAGASIN NE SERA ACCORDEE SANS ACCORD PREALABLE DE LA HOTLINE SENTINEL AU 0 892 350 490 (0,34 €/MINUTE).

DEUTCH

INHALT

1. Produkteigenschaften
2. Beschreibung der Komponenten
3. Befestigung und Anschluss der Komponenten
4. Bedienung der Komponenten
5. Warnhinweise

PRODUKTEIGENSCHAFTEN 1

Diese Video-Türsprechanlage ist kinderleicht zu montieren, bietet eine ausgezeichnete Bildqualität und ermöglicht Ihnen somit Ihre Besucher zu sehen und mit diesen zu sprechen.

- Knopf zur Betätigung einer Türöffners oder Öffnung eines elektrischen Schlosses (12V 700mA max.).
- Passt sich auch ohne Außenbeleuchtung problemlos an Nachtsichtverhältnisse an.

DIE TÜRSTATION

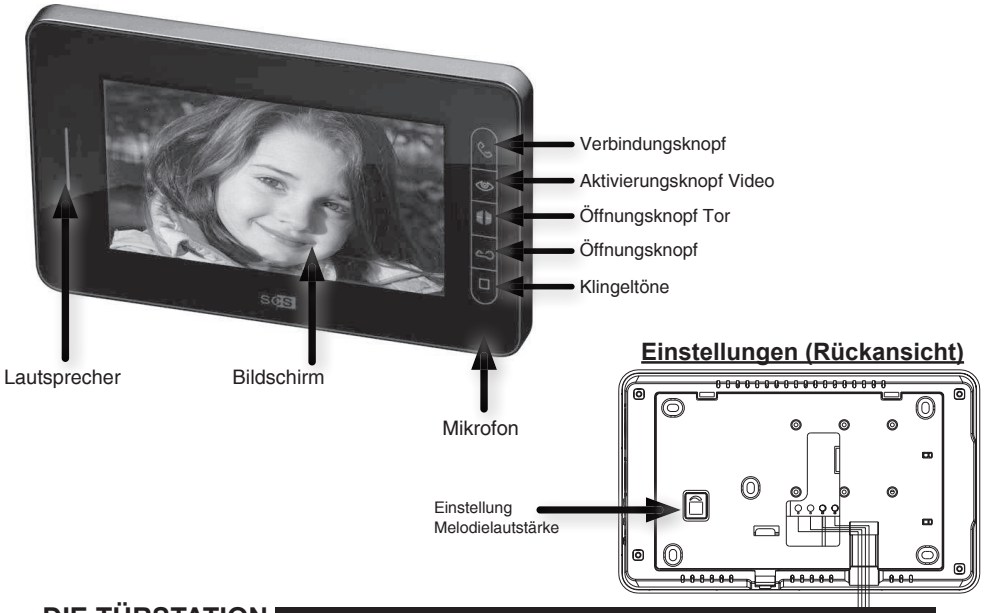
- Nachtsichtfunktion (durch LEDs/min:1 Lux).
- Wandbefestigung.
- Automatische Schärfeneinstellung des Bildes.
- Betriebstemperatur: von -10 bis +45°.
- Horizontale Auflösung: 380 Zeilen.
- Blickwinkel: 90°.
- Abmessungen: 157 x 107 x 35.5 mm.

DER INNENBILDSCHIRM

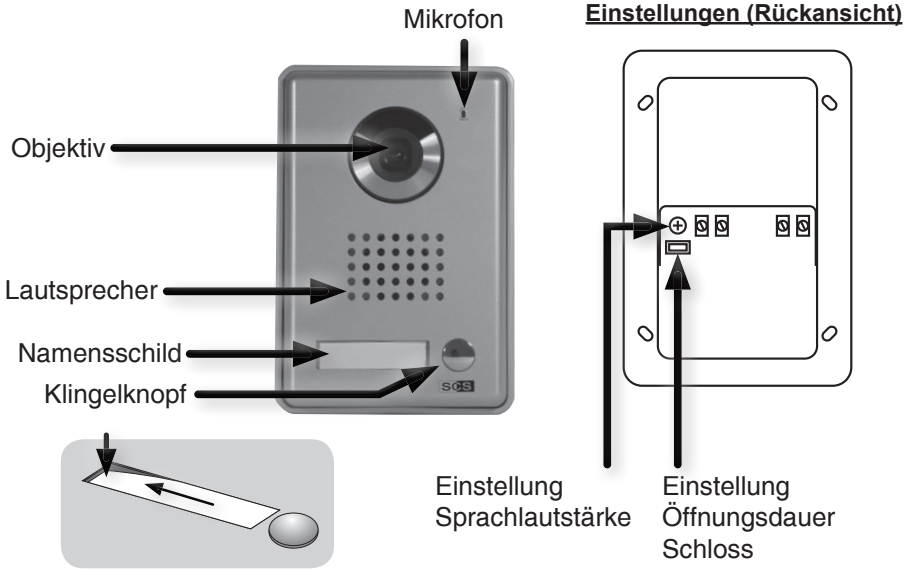
- Freisprechanlage.
- 7“TFT LCD-Farbbildschirm.
- Betriebstemperatur: von 0 bis +40°C.
- Verkabelung von 0 bis 50 Meter: über ein 0,75 mm² Kabel.
- Stromverbrauch: 1.5W im Standby-Modus und 15W im Betrieb.
- Abmessungen: 223 x 138x 30 mm.
- Halter + Schrauben im Lieferumfang enthalten.
- Maximale Überwachungsdauer Außen: 1 Minute.
- Maximale Gesprächsdauer: 1 Minute.
- Maximale Öffnungsdauer des Schlosses: 10 Sekunden.
- Melodie :15.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN 2

DER BILDSCHIRM

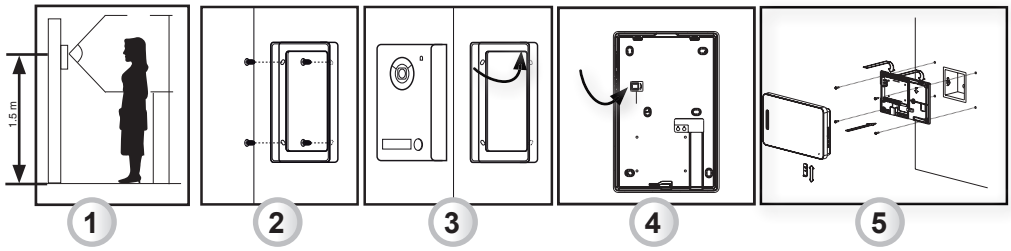


DIE TÜRSTATION



DEUTCH

BEFESTIGUNG UND ANSCHLUSS DER KOMPONENTEN 3



Befestigung

1) Die Außenkamera auf 1,5 Meter Höhe an einer glatten Wand befestigen.

2) Zuerst den hinteren Halter anbringen. Zuletzt die Schraube unterhalb der Türsprechanlage anziehen.

3) Die Drähte der Kamera anschließen (wie auf der unteren Abbildung gezeigt) und die Kamera auf dem Halter positionieren. Die Kamera nicht an Orten installieren, die dem direkten Sonnenlicht oder Regen ausgesetzt sind. Nach Installation und Test der Anlage eine durchsichtige Silikondichtung auf der Oberseite und den Seiten (aber nicht auf der Unterseite) der Außenkamera anbringen, um diese vor Wassereindringungen zu schützen.

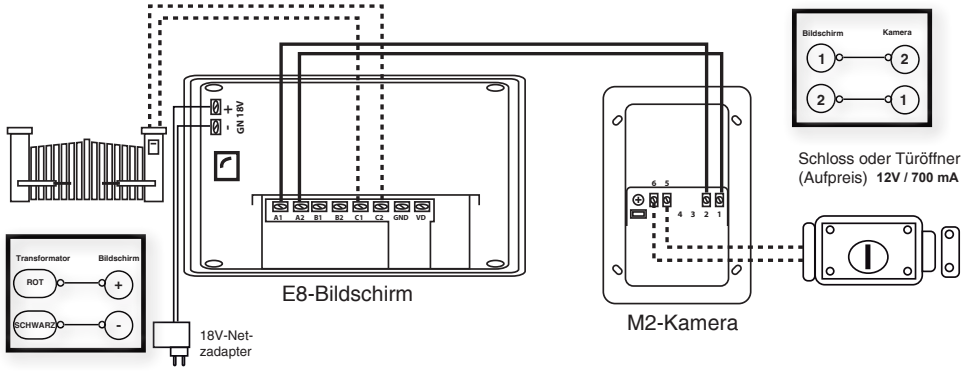
4) WICHTIG : Einstellung Melodielautstärke.

5) Den hinteren Halter des Bildschirms befestigen (auf 1,5 Meter Höhe an einer glatten Wand). Die Drähte anschließen und den Bildschirm auf dem Halter positionieren.

KABELQUERSCHNITT :

Verbindung Bildschirm-Kamera	Verbindung Kamera – Schloss / Türöffner Verbindung Bildschirm / Automatismus
Von 0 bis 50 Meter: Verwendung eines Kabels der Stärke 0,75mm²	Von 0 bis 10 Meter: RVV2*1 mm²-Kabel.

SCHALTPLAN :



DEUTCH

4 BEDIENUNG DER KOMPONENTEN

MIT DEM BESUCHER SPRECHEN

Wenn der Besucher auf den Klingelknopf der Kamera drückt, ertönt am Innenbildschirm der Klingelton und die Übertragung wird angezeigt.

Drücken Sie auf , um abzuheben und mit Ihrem Besucher zu reden. Die maximale Gesprächsdauer beträgt 60 Sekunden. Die Lautstärke des Lautsprechers der Türstation kann durch Drehen des Lautstärkereglers auf der Rückseite der Türstation eingestellt werden.

SICHT NACH AUSSEN

Wenn Ihr Besucher auf den Klingelknopf drückt erscheint das Bild automatisch auf dem Innenbildschirm.

Drücken Sie einfach auf , um das Außenbild anzuzeigen, ohne dass der Klingelknopf betätigt wurde. Das Bild wird ca. 1 Minute lang angezeigt. Drücken Sie auf , um die Verbindung zu unterbrechen.

AKTIVIERUNG DES SCHLOSSES

Drücken Sie auf , um das elektrische Schloss zu aktivieren. Dieses wird anschließend 3 Sekunden lang geöffnet. (Standardprogrammierung). Verschieben Sie den Reiter auf der Rückseite der Türstation, um die Öffnungsdauer zu verlängern.

3 Sekunden = 6 Sekunden = 9 Sekunden =

AKTIVIERUNG DES TORAUTOMATISMUS

Drücken Sie auf , um das Torautomatismus zu aktivieren. Die Verbindung wird automatisch fortsetzen.

EINSTELLUNG DES BILDSCHIRMS

Drücken Sie auf den Knopf MENU und △ oder ▽ (Rechte Seite des Bildschirms), um die gewünscht Helligkeit einzustellen.
Drücken Sie auf den Knopf MENU und △ oder ▽ (Rechte Seite des Bildschirms), um die gewünscht en Kontrast einzustellen.
Drehen Sie den Knopf VOL (Rechte Seite des Bildschirms), um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Drücken Sie auf □, um den gewünschten Klingelton auszuwählen (15 Möglichkeiten).

5 WAHRNHINWEISE

- **Dieser Bausatz darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 18V/1.5A Transformator verwendet werden.**
- **Alle Komponenten müssen vor dem Anschluss des Bausatzes an das Stromnetz angeschlossen werden.**
- **Mindestens 25 cm Abstand zwischen Innenbildschirm und anderen Geräten bewahren.**
- **Bildschirm und Transformator nicht abdecken.**
- **Außenkamera niemals dem Feuer oder starkem Licht aussetzen.**
- **Komponenten niemals Dampf oder großen Hitzequellen aussetzen.**
- **System für alle Klimaverhältnisse geeignet.**
- **Komponenten auf vertikalen und glatten Oberflächen anbringen und dabei die Anweisungen der Bedienungsanleitung bezüglich der Dichtung der Türstation beachten, um die Garantie nicht zu verlieren.**
- **Das lange Drücken des Öffnungsknopfes des elektrischen Schlosses, kann dieses beschädigen.**
- **Der Innenbildschirm darf nicht in der Nähe eines Fernsehers, an einem feuchten oder zu warmen Ort installiert werden.**
- **Das Kameraobjektiv nicht berühren. Den Bildschirm, die Kamera und den Transformator nicht öffnen. Dies führt zum automatischen Verlust der Garantie.**
- **Die Glasoberflächen mit einem weichen Tuch reinigen. Es wird davon abgeraten, stark ätzende Reinigungsmittel zu verwenden.**
- **Die Komponenten nicht anstoßen: die elektronischen Elemente sind sehr empfindlich.**
- **Bei direktem Lichteinfall auf die Außenkamera wird kein Bild auf dem Innenbildschirm angezeigt.**
- **Das Bild kann bei der Aktivierung des Schlosses oder der Türöffnung kurz unterbrochen werden.**
- **Das Bild kann unterbrochen werden, wenn sich Motorräder oder Autos in der Nähe der Außenkamera bewegen.**

ENGLISH

CONTENTS

1. Product characteristics
2. Description of the elements
3. Attaching and connecting the elements
4. Using the elements
5. Warnings to be respected

PRODUCT CHARACTERISTICS 1

This extremely easy to install colour video kit has excellent image quality and lets you see and talk to your visitors.
. Fitted with a button to open an automatic door opener or an electric lock (Maximum 12V 700mA).
. Adapted to night vision with no need for outdoor lighting.

THE STREET PANEL

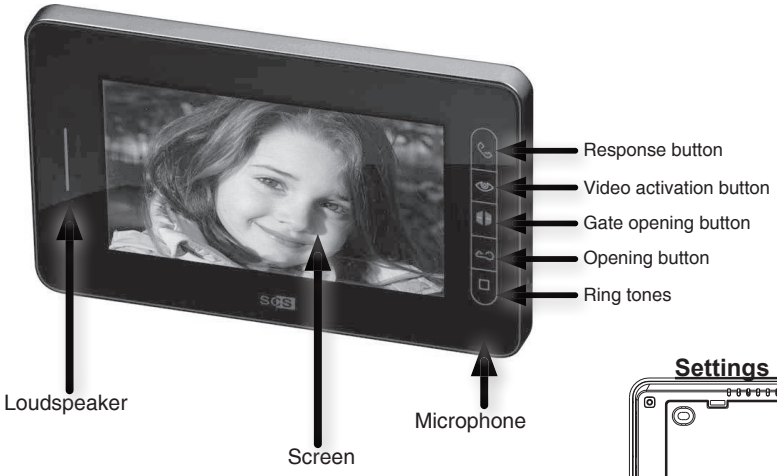
. Night vision (by LEDs/min: 1 Lux)
. Wall-mounted
. Automatic setting of image sharpness
. Operating temperature: -10 to +45°.
. 380-line horizontal resolution
. Angle shot: 90°.
. Dimensions: 157 x 107 x 35.5 mm.

THE INTERIOR MONITOR

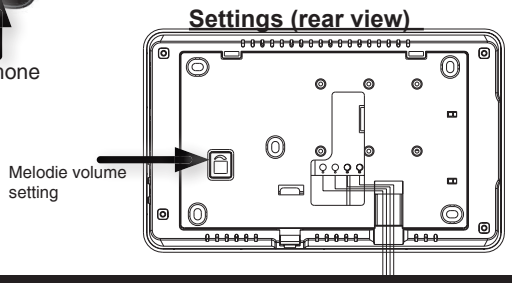
- Hands-free
- 7" TFT LCD colour screen
- Operating temperature: 0 to +40°C
- Cabling from 0 to 50 metres: with 0.75 mm² cable
- Power consumption of 1.5 W on standby and 15 W in use
- Dimensions: 223 x 138 x 30 mm.
- Attachment support + screws supplied
- Maximum duration of the exterior monitor: 1 minute
- Maximum communication time: 1 minute
- Maximum lock opening time: 10 seconds
- Melodies : 15

DESCRIPTION OF THE ELEMENTS 2

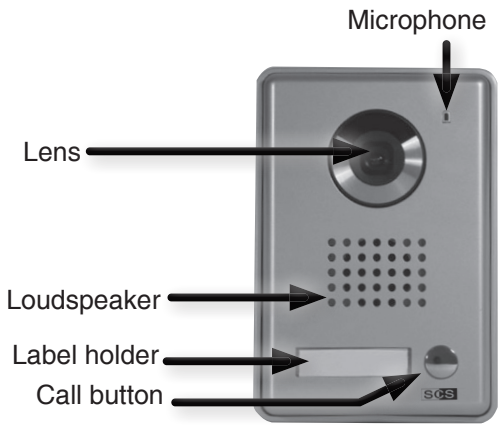
THE MONITOR

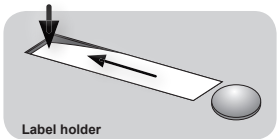


Settings (rear view)

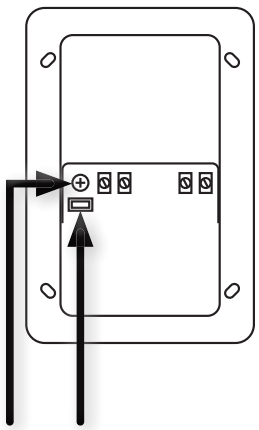


THE STREET PANEL

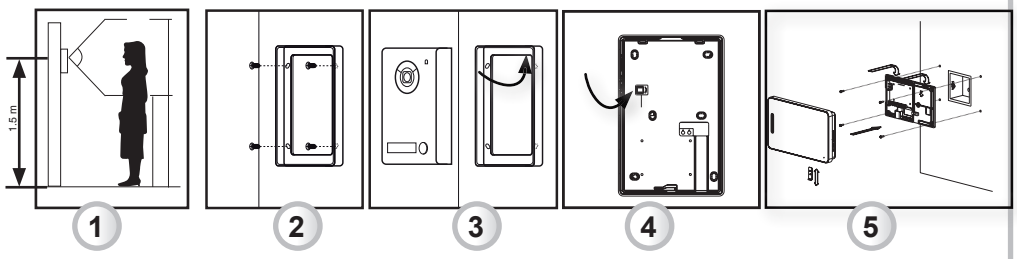




Settings (rear view)



ATTACHING AND CONNECTING THE ELEMENTS 3



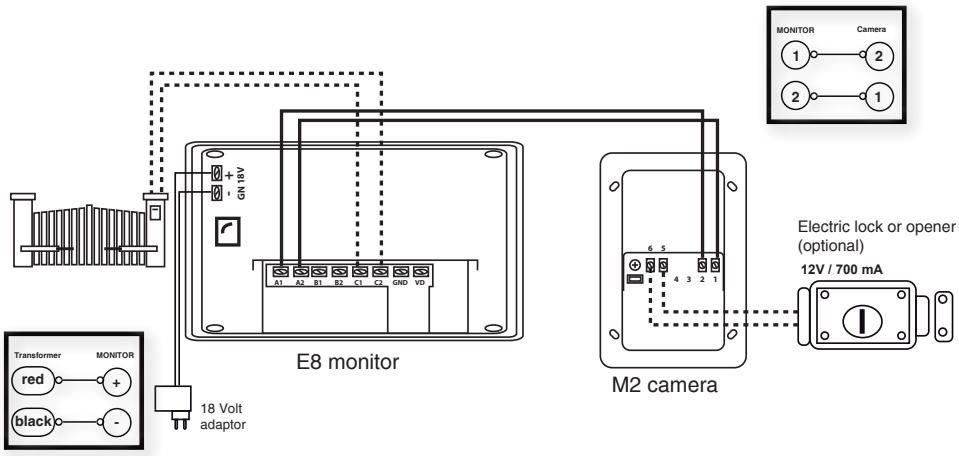
Attaching

1) Attach the exterior camera at a height of 1.5 metres mounted on a flat wall.
2) First fit the rear support. Finish by tightening the screw at the bottom of the panel.
3) Connect the camera wire (as shown in the diagram below) and insert the camera onto its support. Do not set up the camera where it is in direct contact with the rain or sun. After installing and testing, place a clear silicon seal on the top and sides of the exterior camera (not on the bottom) to avoid any risk of infiltration.
4) IMPORTANT : realize the setting of the melodie volume before install the monitor.
5) Attach the rear support of the monitor (at a height of 1.5 metres on a flat wall). Connect the wires and insert the monitor onto its support.

WIRE SECTION :

Monitor-camera link	Camera - Lock / opener link Monitor - automated system
From 0 to 50 metres: use the 0.75 m² cable	From 0 to 10 metres: use RVV2 *1mm² cable.

CABLING DIAGRAM :



USING THE ELEMENT 4

COMMUNICATING WITH YOUR VISITOR

When the visitor presses the camera call button, the interior monitor rings and the video switches on.

To pick up press and you may communicate with your visitor. Communication time is a maximum of 60 seconds. You may adjust the exterior panel's loudspeaker volume by turning the volume button on the back of the street panel.

VIEWING THE OUTSIDE

When your visitor presses the call button, their image automatically appears on the interior monitor.

To view the outside without pressing the call button, simply press . The image will remain on screen for around 1 minute.

To close the image before this press the button.

ACTIVATING THE LOCK

To activate the electric lock, press . The lock will be open for around 3 seconds. (Default programming). To extend this opening time, move the jumper on the back of the street panel.

3 seconds = 6 seconds = 9 seconds =

ACTIVATING THE AUTOMATED GATE SYSTEM

To activate the automated gate system, press ; if you are speaking, you can keep talk.

ADJUSTING YOUR MONITOR

To adjust your screen brightness, push the button MENU, select brightness and adjust your monitor with the buttons ∆ and ∇ on the right side of your monitor.

To adjust your screen's contrast, push the button MENU, select contrast and adjust your monitor with the buttons ∆ and ∇ on the right side of your monitor.

To adjust your monitor's volume, turn the button VOL placed on the right side of your monitor to the volume you want.

To choose you ring tone, press and select your ring tone (choice of 15).

WARNINGS TO BE RESPECTED 5

- **This kit must be connected with the 18V/1.5A transformer provided.**
- **Connect up all the elements before you power up the kit**
- **Leave a minimum of 25 cm between the interior monitor and any other installation.**
- **Never cover the monitor or transformer.**
- **Never expose the exterior camera to fire or very bright light.**
- **Never expose the elements to steam or to a major source of dampness.**
- **The system can be used in all climates.**
- **Position the elements on vertical, smooth supports, respecting the explanations in the manual, notably concerning the street panel's seal.**
  If not, the warranty will be void.
- **Holding down the electric lock's opening button for a long time may damage it.**
- **The interior monitor must not be installed near a TV set or in a place where the dampness or ambient temperature is too high.**
- **Never touch the camera with your fingers. Do not open the monitor, the camera or the transformer. This will automatically void the product warranty.**
- **Clean glass parts with a soft cloth. Cleaning fluids that may cause corrosion are not recommended.**
- **Do not cause any impact on the elements as their electronics are fragile.**
- **No images will be visible on the interior monitor if there is direct light on the camera.**
- **The image may be altered or cut out slightly when the lock or automatic opener are activated.**
- **The image may be altered or cut out slightly when motorbikes or bicycles pass near the exterior camera.**

ESPAÑOL

ÍNDICE

1. Características del producto
2. Descripción de los elementos
3. Fijación y conexión de los elementos
4. Uso de los elementos
5. Advertencias que hay que respetar

CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO 1

Este equipo de vídeo a color es muy fácil de instalar y ofrece una excelente calidad de imagen, lo que permite ver y hablar con los visitantes.

- Cuenta con un botón para abrir una plancha o cerradura eléctrica (máximo 12V 700mA).
- Adaptado a la visión nocturna sin necesidad de iluminación exterior.

LA PLACA DE CALLE

- Visión nocturna (por leds/min: 1 Lux).
- Instalación en aplique
- Ajuste automático de la nitidez de la imagen.
- Temperatura de funcionamiento: de -10 a +45°
- Resolución horizontal de 380 líneas.
- Ángulo de vista: 90°.
- Dimensiones: 157 x 107 x 35.5 mm.

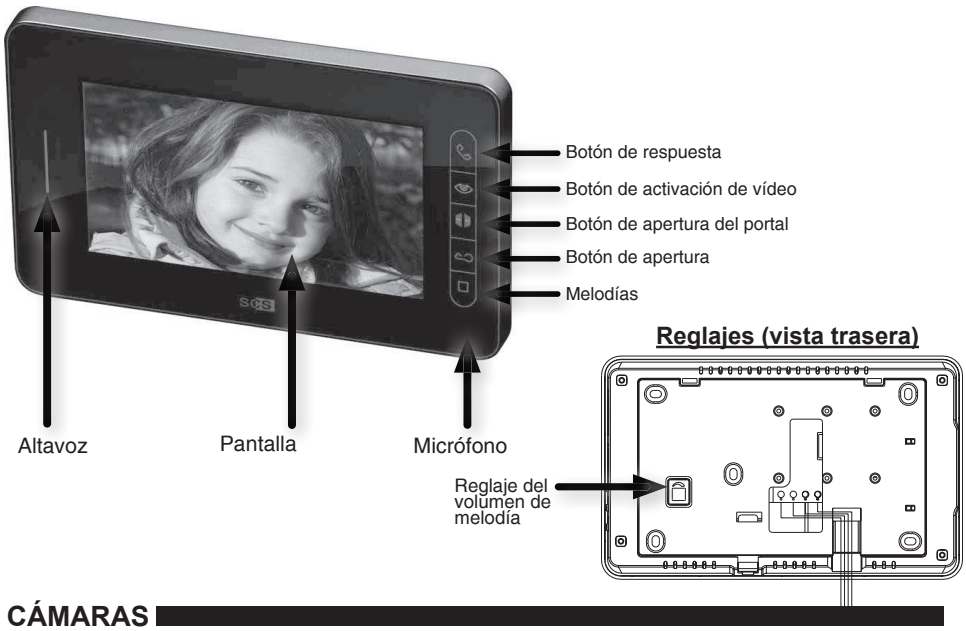
EL MONITOR INTERIOR

- Manos libres
- Pantalla a color 7'' TFT LCD.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 a +40°C
- Cableado de 0 a 50 metros: por cable de 0,75 mm²
- Consumo eléctrico de 0,7 W en espera y 15 W en uso.
- Dimensiones:223 x 138 x 30 mm.
- Soporte de fijación y tornillos suministrados.
- Duración máxima de la vigilancia exterior : 1 minuto
- Duración máxima de la comunicación : 1 minuto
- Duración máxima de la apertura de la cerradura : 10 segundos
- Melodía : 15

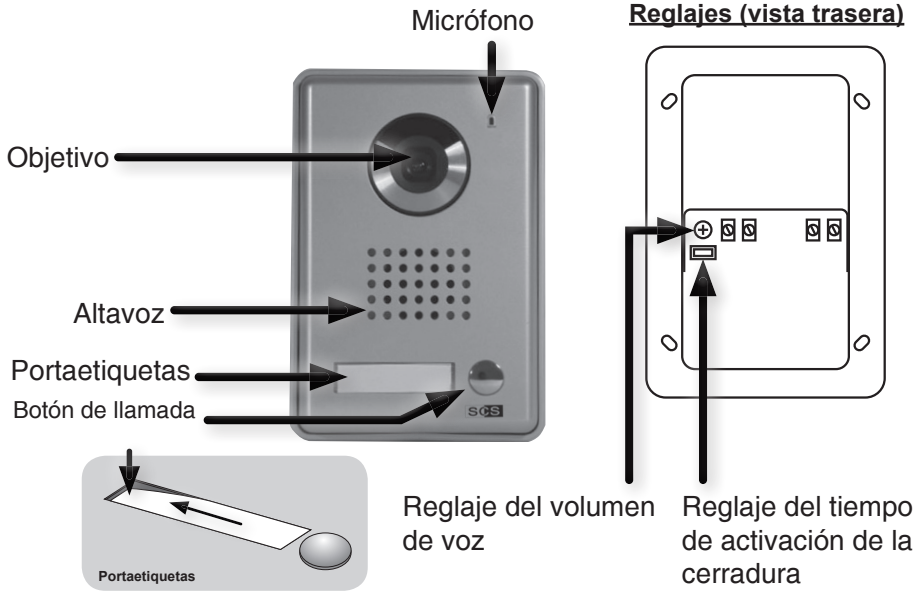
ESPAÑOL

DESCRIPCION DE LOS ELEMENTOS 2

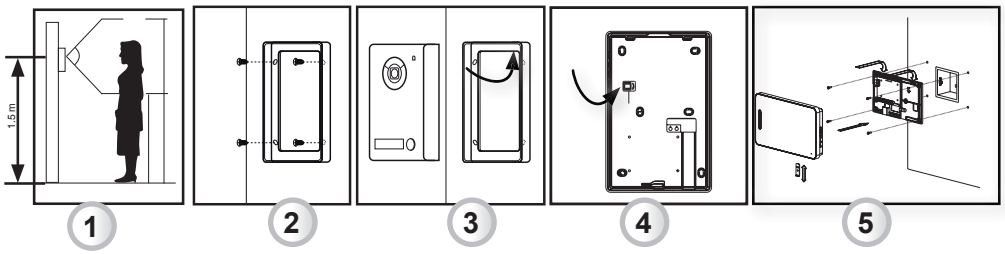
EL MONITOR



CÁMARAS



FIJACION Y CONEXION DE LOS ELEMENTOS



Fijación

Fijar la cámara exterior a 1,5 metros de altura en un muro plano.

2) En primer lugar, fijar el soporte posterior. Terminar atornillando el tornillo inferior de la placa.

3) Conectar los cables de la cámara (como se indica en el diagrama que sigue) y unir la cámara a su soporte. No instalar la cámara en un lugar que esté en contacto directo con la lluvia o la luz solar. Después de la instalación y prueba, colocar una junta de silicona transparente en la parte superior y a ambos lados de la cámara exterior (no en el borde inferior) para evitar el riesgo de filtraciones.

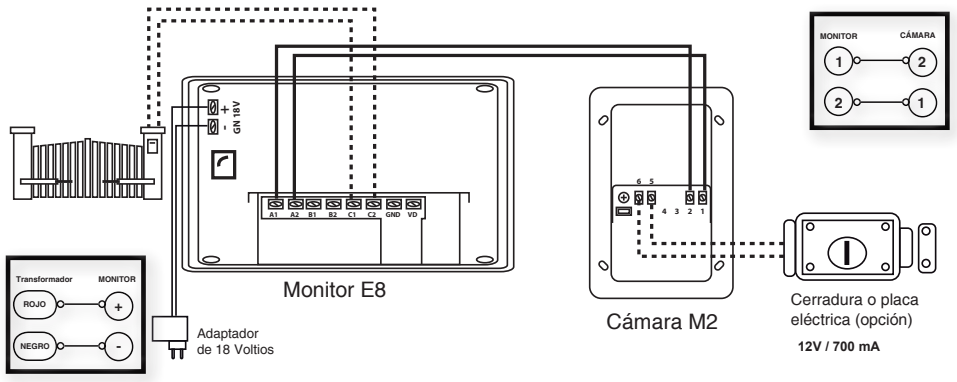
4) IMPORTANTE : Reglaje del volumen de melodía.

5) Fijar el soporte posterior del monitor (a 1,5 metros de altura en un muro plano). Conectar los hilos y unir el monitor a su soporte.

SECCIÓN DE CABLES :

Enlace cámara - monitor	Conexión cámara – cerradura / placa Enlace monitor -automatismo
De 0 a 50 metros: uso del cable de 0,75 mm²	De 0 a 10 metros: se usa cable RVV2 x 1mm².

DIAGRAMA DE CABLEADO :



USO DE LOS ELEMENTOS

COMUNICACIÓN CON LA VISITA

Cuando la visita pulsa el botón de llamada de la cámara, el monitor interior suena y el vídeo se enciende.
Para descolgar, pulse y podrá comunicarse con la visita. La duración máxima de la comunicación es de 60 segundos.
Puede ajustar el volumen del altavoz haciendo girar el botón de volumen en la parte trasera de la placa de calle.

PARA VISUALIZAR EL EXTERIOR

Cuando la visita pulsa el botón de llamada, la imagen aparece automáticamente en el monitor interior.
Para visualizar el exterior sin pulsar el botón de llamada pulse simplemente . La imagen se mantendrá alrededor de 1 minuto. Para terminar pulse el botón .

ACTIVAR LA CERRADURA

Para activar la cerradura eléctrica, pulse , y la cerradura se mantendrá abierta unos 3 segundos). (valor por defecto).
Para ampliar el tiempo de apertura, mueva el jumper en la parte trasera de la placa de calle.

3 segundos = 6 segundos = 9 segundos =

ACTIVAR EL AUTOMATISMO DEL PORTAL

Para activar el automatismo del portal, pulse ; si usted se está comunicando, la comunicación continúa.

PARA AJUSTAR EL MONITOR

Para ajustar la luminosidad de la pantalla, apretar sobre MENU △ i ▽, según la intensidad luminosa deseada.
Para ajustar el contraste de la pantalla, apretar sobre MENU △ i ▽, según el contraste deseado.
Para ajustar el volumen del monitor, haga girar el interruptor de rueda VOL inferior del monitor, según la intensidad sonora deseada.
Para elegir la melodía, pulse y elija la melodía deseada (15 a elegir).

ADVERTENCIA QUE HAY QUE RESPETAR 5

– Este equipo se debe conectar con el transformador de 18V/1.5A que se suministra.
– Haga todas las conexiones entre los elementos antes de hacer llegar energía al equipo
– Deje no menos de 25 cm entre el monitor interior y cualquier otra instalación.
– No cubra nunca el monitor ni el transformador.
– No exponga nunca la cámara exterior al fuego ni a una luz intensa.
– No exponga nunca los elementos al vapor ni a fuentes de humedad alta
– El sistema se puede usar en cualquier clima.
– Colocar los elementos en soportes verticales y lisos, respetando las explicaciones del aviso sobre la junta estanca de la placa de calle, pues de lo contrario quedaría anulada la garantía.
– La cerradura eléctrica se puede dañar si se oprime demasiado tiempo el botón de apertura.
– El monitor interior no se debe instalar cerca de un aparato de televisión, ni en lugares donde la humedad o temperatura ambiente es demasiado alta.
– No tocar la cámara con los dedos. No abrir el monitor, ni la cámara ni el transformador. Abrir el equipo interior o la placa de calle daría lugar a la pérdida automática de toda garantía del producto.
– Limpiar los elementos de vidrio con un paño suave. Se recomienda no usar líquidos de limpieza que pueden provocar corrosión.
– Evitar golpear los elementos pues los componentes electrónicos son frágiles.
– Si llega luz directa a la cámara exterior, no se verán imágenes en el monitor interior.
– Es posible que la imagen sufra alteraciones e interrupciones breves cuando se activa la cerradura o la alarma.
– Es posible que la imagen sufra alteraciones e interrupciones breves cuando pasan motocicletas o automóviles cerca de la cámara exterior.

ITALIANO

INDICE

1. Caratteristiche del prodotto
2. Descrizione degli elementi
3. Fissaggio e collegamento degli elementi
4. Uso degli elementi
5. Avvertenze da rispettare

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO 1

Questo kit videocitofono a colori, estremamente facile da installare, dispone di un'eccellente qualità di immagine e vi permette di vedere e di parlare con i vostri visitatori.

- Dotato di un pulsante per l'apertura di un apriporta o di una serratura elettrica (Max.12V 700mA).
- Adatto alla visione notturna senza necessità di illuminazione esterna.

LA PIASTRA ESTERNA

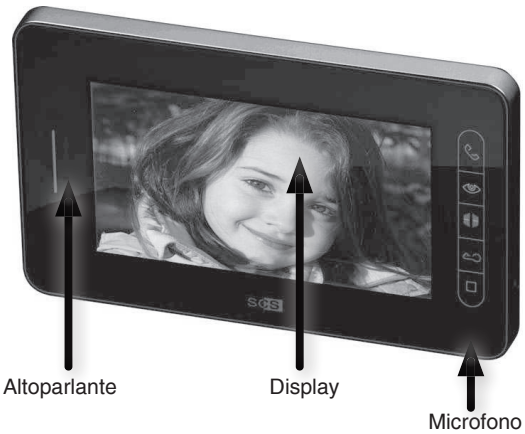
- Visione notturna (mediante led/min: 1 Lux).
- Montaggio a muro.
- Regolazione automatica della nitidezza dell'immagine.
- Temperatura di funzionamento: da -10 a +45°.
- Risoluzione orizzontale di 380 righe.
- Angolo di vista: 90°.
- Dimensioni: 157 x 107 x 35.5 mm.

IL MONITOR INTERNO

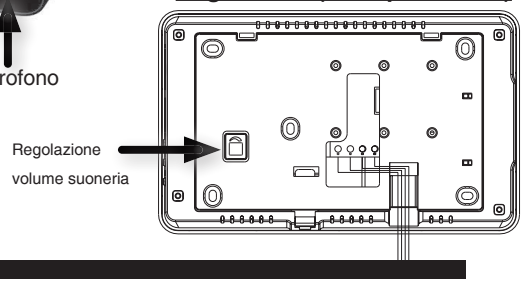
- Vivavoce.
- Schermo a colori 7'' TFT LCD.
- Temperatura di funzionamento: da 0 a +40°.
- Cablaggio da 0 a 50 metri: mediante cavo da 0,75 mm².
- Consumo elettrico di 1.5 W in standby e 15 W durante il funzionamento.
- Dimensioni: 223 x 138 x 30 mm.
- Supporto di fissaggio + viti fornite.
- Durata massima di monitoraggio esterno: 1 minuto.
- Durata massima di comunicazione: 1 minuto.
- Durata massima apertura serratura: 10 secondi.
- Suoneria: 15

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI 2

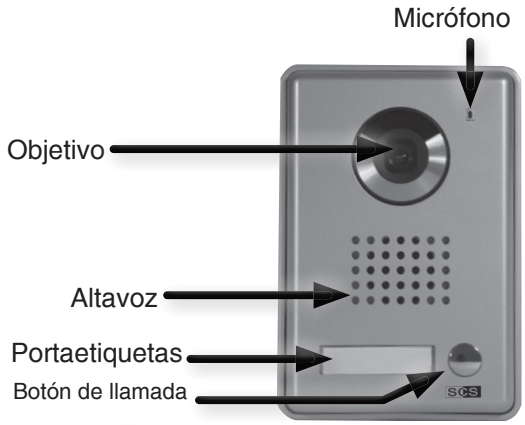
IL MONITOR

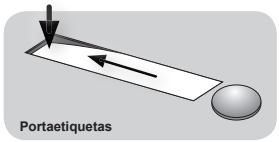


Regolazioni (vista posteriore)

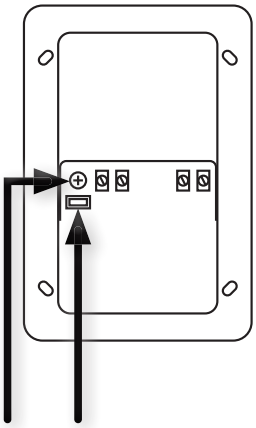


CÁMARAS





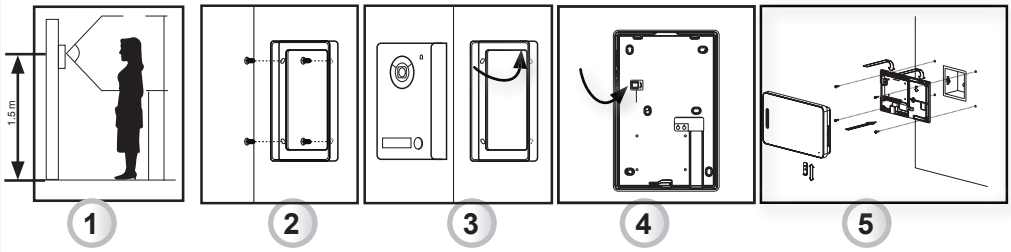
Reglajes (vista trasera)



Reglaje del volumen de voz

Reglaje del tiempo de activación de la cerradura

FISSAGGIO E COLLEGAMENTO DEGLI ELEMENTI



Fissaggio

1) Fissare la telecamera esterna 1,5 metri di altezza su una parete piana.

2) Fissare innanzitutto il supporto posteriore. Terminare avvitando la vite inferiore della piastra.

3) Collegare i fili della telecamera (come indicato nello schema sottostante) e inserire la telecamera nel suo supporto. Non installare la telecamera in un luogo direttamente esposto a pioggia o sole. Dopo l'installazione e l'esecuzione del test, posizionare una guarnizione di silicone trasparente sulla parte superiore e sui lati della telecamera esterna (non sulla parte inferiore) per evitare eventuali rischi di infiltrazioni.

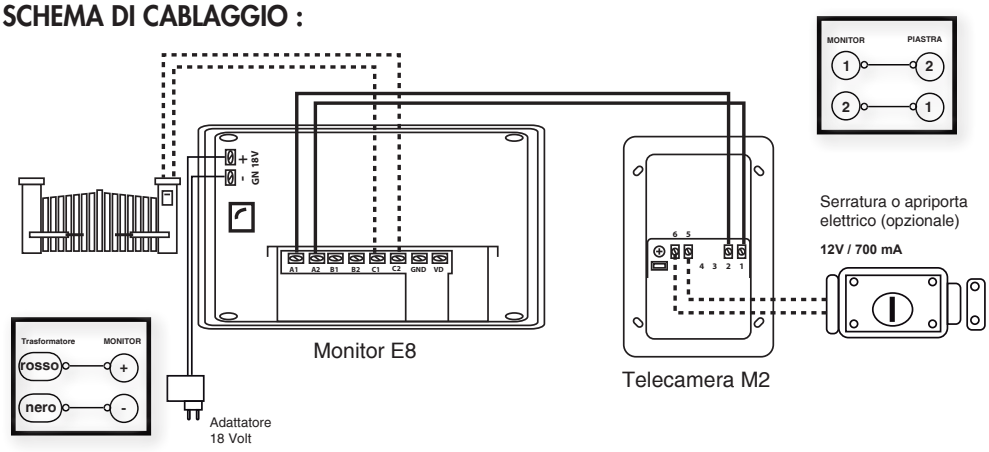
4) IMPORTANDO : regolazione volume suoneria.

5) Fissare il supporto posteriore del monitor (a 1,5 metri di altezza su una parete piana). Collegare i fili e inserire il monitor nel suo supporto.

SEZIONE DEI FILI :

Collegamento monitor-telecamera	Collegamento telecamera -apriporta o serratura. Collegamento monitor - automatismo
Da 0 a 50 metri: utilizzo del cavo da 0,75 mm²	Da 0 a 10 metri: uso del cavo RVV2 *1mm².

SCHEMA DI CABLAGGIO :



ITALIANO

4 USO DEGLI ELEMENTI

COMUNICARE CON I VISITATORI

Quando il visitatore preme il pulsante di chiamata della telecamera, il monitor interno suona e il video si accende.
Per rispondere, premere il pulsante ; questo consentirà di comunicare con il visitatore. Il tempo di comunicazione è di 60 secondi al massimo. È possibile regolare il volume dell'altoparlante della piastra esterna ruotando il pulsante del volume situato sul retro della piastra esterna.

VISUALIZZARE L'ESTERNO

Quando il visitatore preme il pulsante di chiamata, l'immagine compare automaticamente sul monitor interno.
Per visualizzare l'esterno senza pressione del pulsante di chiamata, premere il pulsante . L'immagine resterà visualizzata per circa 1 minuto. Per interrompere la visualizzazione, premere il pulsante .

ATTIVARE LA SERRATURA

Per attivare la serratura elettrica, premere il pulsante ; la serratura resterà aperta per circa 3 secondi (programmazione predefinita). Per prolungare questo tempo di apertura, spostare la forcella situata sul retro della piastra esterna.

3 secondi = 6 secondi = 9 secondi =

ATTIVARE L'AUTOMATISMO DI UN CANCELLO

Per attivare l'automatismo di un cancello, premere il pulsante ;la comunicazione continua.

REGOLARE IL MONITOR

Per regolare la luminosità dello schermo, appoggiare su MENU △ e ▽,secondo l'intensità di luce desiderata.
Per regolare il contrasto dello schermo, appoggiare su MENU △ e ▽ secondo il contrasto desiderato.
Per regolare il volume del monitor, ruotare la rotellina VOL situata al di sotto del monitor secondo l'intensità di suono desiderata.
Per scegliere la suoneria, premere il pulsante e scegliere la suoneria (15 a scelta).

5 AVVERTENZE DA RISPETTARE

- **Questo kit deve essere collegato con il trasformatore18V/1.5A fornito.**
- **Eseguire tutti i collegamenti tra gli elementi prima di alimentare il kit.**
- **Lasciare almeno 25 cm tra il monitor interno e ogni altra installazione.**
- **Non coprire il monitor, né il trasformatore.**
- **Non esporre la telecamera esterna al fuoco o a una luce violenta.**
- **Non esporre gli elementi al vapore o a una sorgente di forte umidità.**
- **Sistema utilizzabile con tutti i tipi di clima.**
- **Posizionare bene gli elementi su supporti verticali e lisci, rispettando tutte le istruzioni fornite, soprattutto per quanto riguarda la guarnizione di tenuta della piastra esterna, per evitare di causare l'annullamento della garanzia.**
- **Una pressione prolungata del pulsante di apertura della serratura elettrica potrebbe danneggiare la serratura.**
- **Il monitor interno non deve essere installato vicino ad un televisore, né in un punto in cui l'umidità o la temperatura ambiente siano troppo elevate.**
- **Non toccare la telecamera con le dita. Non aprire il monitor, la telecamera, né il trasformatore. Questa azione comporterebbe l'annullamento automatico della garanzia del prodotto.**
- **Pulire le parti vetrate usando un panno morbido. I liquidi detergenti suscettibili di provocare corrosione sono sconsigliati.**
- **Non urtare gli elementi; la loro elettronica è fragile.**
- **In caso di luce diretta sulla telecamera esterna, sul monitor interno non sarà visibile alcuna immagine.**
- **L'immagine potrà subire alterazioni e piccole interruzioni durante l'attivazione della serratura o dell'apriporta.**
- **L'immagine potrà subire alterazioni e piccole interruzioni durante il passaggio di moto o di auto nelle vicinanze della telecamera esterna.**

POLSKI

SPIS TREŚCI

1. Parametry produktu
2. Opis elementów
3. Mocowanie i łączenie elementów
4. Zastosowanie elementów
5. Ostrzeżenia

PARAMETRY PRODUKTU 1

Ten zaskakująco łatwy w montażu zestaw wideodomofonowy charakteryzuje się doskonałą jakością obrazu. Dzięki niemu można zobaczyć gości i porozmawiać z nimi.

. Jest wyposażony w przycisk służący do otwierania zatrzasku lub zamka elektrycznego (maksimum 12V 700mA).
. Widzialność nocą bez konieczności zastosowania oświetlenia zewnętrznego.

PANEL ZEWNĘTRZNY

. Widzialność nocą (diody led / min. : 1luksa).
. Montaż natynkowy.
. Automatyczna regulacja ostrości obrazu.
. Temperatura działania: od -10 do +45°C.
. Rozdzielczość pozioma 380 linii.
. Kąt widzenia: 90°.
. Wymiary: 157 x 107 x 35.5 mm.

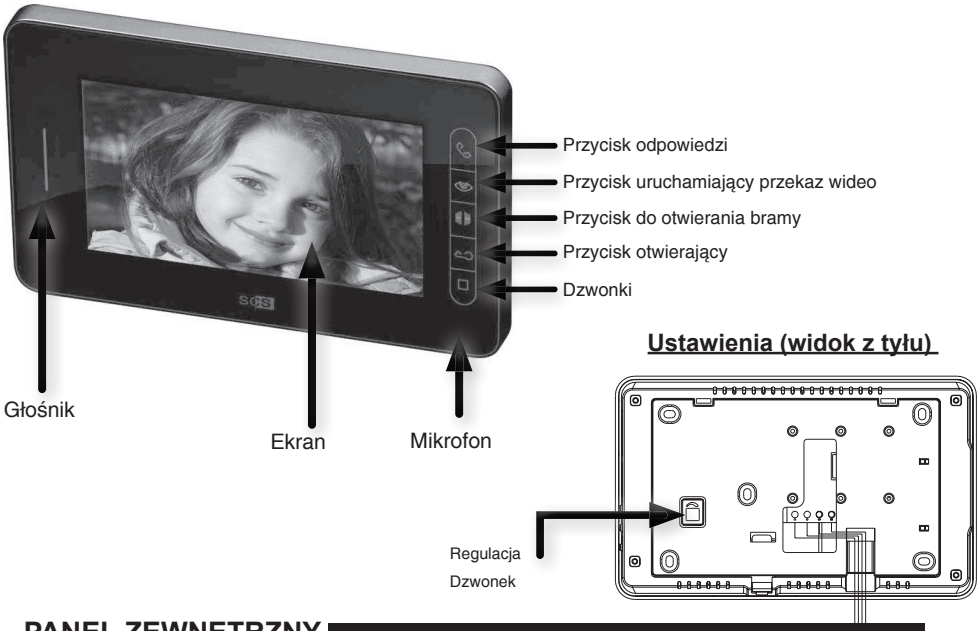
MONITOR WEWNĘTRZNY

- Głośnomówiący.
- Ekran kolor 7'' TFT LCD.
- Temperatura działania: od 0 do +40°C.
- Okablowanie od 0 do 50 metrów: kabel 0.75 mm².
- Zużycie prądu: 1.5 W ekran wygaszony, 15 W ekran w użyciu.
- Wymiary: 223 x 138 x 30 mm.
- Podstawa do mocowania + wkręty w zestawie.
- Maksymalny czas trwania monitoringu zewnętrznego: 1 minuta.
- Maksymalny czas trwania połączenia: 1 minuta.
- Maksymalny czas otwarcia zamka: 10 sekund.
- Dzwonek :15.

POLSKI

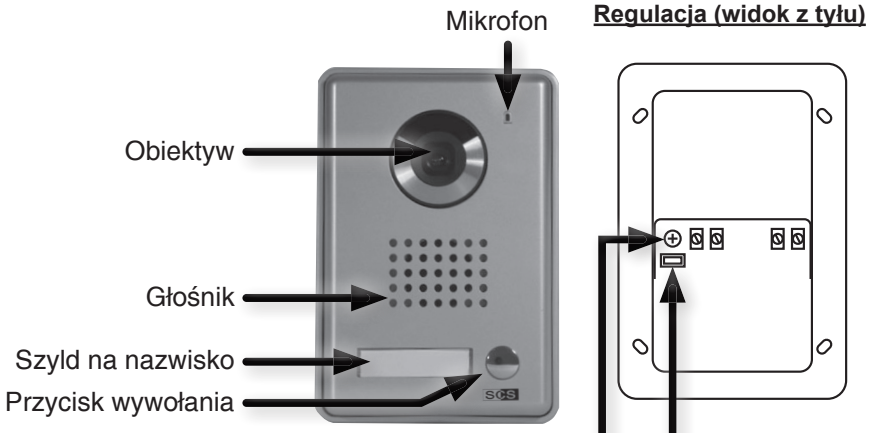
OPIS ELEMENTÓW 2

MONITOR

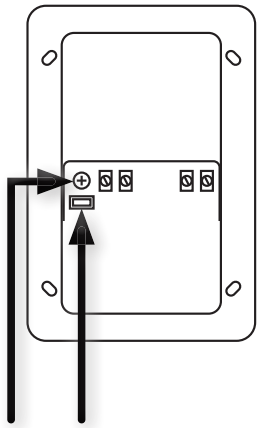


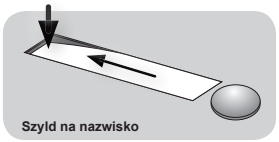
Ustawienia (widok z tyłu)

PANEL ZEWNĘTRZNY



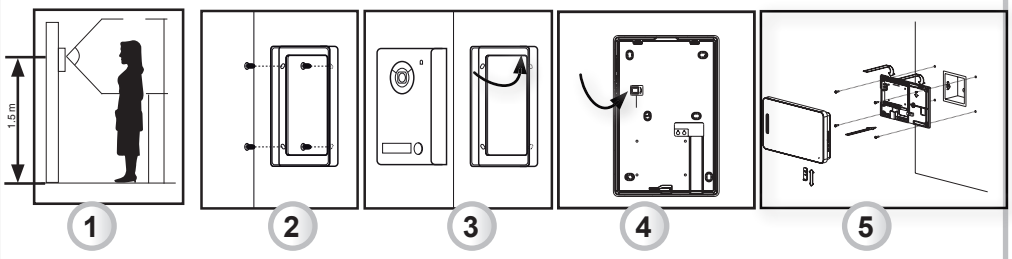
Regulacja (widok z tyłu)





POLSKI

MOCOWANIE I ŁĄCZENIE ELEMENTÓW 3



Mocowanie

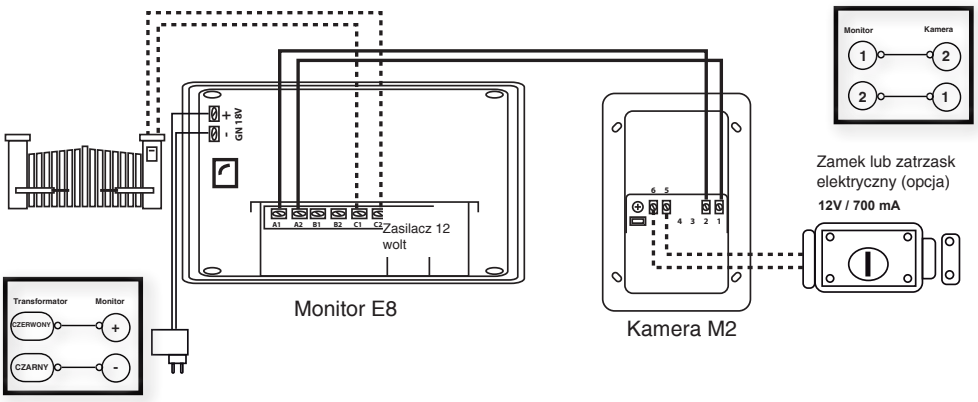
1) Przymocować kamerę zewnętrzną na wysokości 1,5 metra, montaż natynkowy na płaskiej ścianie.
2) Najpierw należy przymocować tylną podstawę. Na końcu należy przykręcić wkręty w dolnej części panelu.
3) Połączyć przewody kamery (zgodnie z poniższym schematem) i umieścić kamerę na podstawie. Nie należy montować kamery w miejscu bezpośrednio narażonym na działanie deszczu lub słońca. Po zamontowaniu i sprawdzeniu należy umieścić silikonową uszczelkę na górze i po bokach kamery zewnętrznej (nie na dole), aby zapobiec przedostaniu się wody.
4) Ważne : Regulacja Dzwonek.
5) Przymocować tylną podstawę monitora (na wysokości 1,5 metra na płaskiej ścianie).

Połączyć przewody i umieścić monitor na podstawie.

PRZEKRÓJ PRZEWODÓW :

Połączenie monitor-kamera	Połączeni kamera-zatrzask lub zamek elektryczny. Połączenie monitor -mechanizm
d 0 do 50 metrów: kabel 0.75 mm²	Od 0 do 10 metrów: zastosować kabel RVV2*1mm².

SCHEMAT OKABLOWANIA :



POLSKI

4

ZASTOSOWANIE ELEMENTÓW

ROZMOWA Z GOŚCIEM

Po naciśnięciu przez gościa przycisku wywołania w kamerze, uruchamia się dzwonek w monitorze wewnętrznym, włącza się przekaz wideo.

Aby odebrać należy nacisnąć na i można rozmawiać z gościem. Maksymalny czas rozmowy wynosi 60 sekund. Można regulować głośność w panelu zewnętrznym przy pomocy przycisku do regulacji głośności znajdującego się na odwrocie panelu zewnętrznego.

PRZEKAZ OBRAZU Z ZEWNĄTRZ

Kiedy gość naciska przycisk wywołania, obraz automatycznie pojawia się na monitorze wewnętrznym. Aby włączyć wizję bez konieczności naciskania przycisku wywołania, należy po prostu nacisnąć na . Obraz będzie widoczny jeszcze przez około 1 minutę. Szybkie wyłączenia następuje po naciśnięciu przycisku .

WŁĄCZENIE ZAMKA

Aby aktywować zamek elektryczny należy nacisnąć przycisk , otwarcie nastąpi po około 3 sekundach. (ustawienie zaprogramowane domyślnie). Aby wydłużyć czas otwierania należy przesunąć przełącznik znajdujący się w tylnej części panelu zewnętrznego.

3 sekundy = 6 sekundy = 9 sekundy =

WŁĄCZENIE MECHANIZMU BRAMY

Aby aktywować mechanizm bramy, należy nacisnąć przycisk ; trwających komunikacji.

REGULACJA MONITORA

Regulacja jasności ekranu/ naciśnij MENU Δ i ∇ .

Regulacja kontrastu ekranu/ naciśnij MENU Δ i ∇.

Regulacja głośności odbywa się przy pomocy pokrętła VOL znajdującego się pod monitorem.

Aby wybrać dzwonek należy nacisnąć na □ i wybrać dźwięk dzwonka (15 do wyboru).

OSTRZEŻENIA

5

- Przy podłączaniu zestawu należy użyć transformatora 18V/1.5A znajdującego się w zestawie.
- Przed podłączeniem zasilania należy wykonać wszystkie połączenia między elementami.
- Należy zachować minimalną odległość 25 cm między monitorem a innymi instalacjami.
- Nigdy nie należy przykrywać monitora ani transformatora.
- Nigdy nie należy wystawiać kamery zewnętrznej na działanie ognia lub gwałtownego światła.
- Nigdy nie należy wystawiać elementów urządzenia na działanie pary lub źródła dużej wilgotności.
- System może być stosowany w każdym klimacie.
- Należy dokładnie umieścić poszczególne elementy na pionowych, gładkich podstawach, postępując zgodnie z instrukcją, zwłaszcza jeżeli chodzi o uszczelkę w panelu zewnętrznym. Niedostosowanie się do zaleceń może skutkować utratą gwarancji.
- Zbyt długie naciskanie przycisku do otwierania zamka elektrycznego może spowodować jego uszkodzenie.
- Monitor wewnętrzny nie powinien być zamontowany zbyt blisko telewizora, w miejscu, gdzie panuje zbyt wysoka wilgotność lub zbyt wysoka temperatura otoczenia.
- Nie dotykać kamery palcami. Nie otwierać monitora, kamery ani transformatora. Czynność ta może skutkować automatyczną utratą gwarancji na produkt.
- Części szklane należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki. Nie zaleca się stosowania płynów do czyszczenia, które mogą spowodować korozję.
- Nie należy uderzać żadnego z elementów, ich elektronika jest wrażliwa na uderzenia.
- Jeżeli na kamerę zewnętrzną będzie padało bezpośrednie światło, na monitorze wewnętrznym nie będzie widoczny żaden obraz.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas aktywacji zatrzasku lub zamka elektrycznego.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas przejeżdżania w pobliżu kamery zewnętrznej motorów lub samochodów.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas aktywacji zatrzasku lub zamka elektrycznego.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas przejeżdżania w pobliżu kamery zewnętrznej motorów lub samochodów..

sofia M2E8 B 2009.indd 27 07/09/2009 11:28:28

HOTLINE

A votre disposition du lundi au samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 au 0 892 350 490 (0,34 €/minute)

Retrouvez nous sur WWW.SCS-SENTINEL.COM

sofia M2E8 B 2009.indd 28 07/09/2009 11:28:28